



---

## 第五十七届会议

议程项目 112

### 2002-2003 两年期方案预算

## 在现有能力范围内加强新闻部，以便以联合国所有正式语文支持和强化联合国网站

### 行政和预算问题咨询委员会的第三次报告

1. 咨询委员会审议了秘书长关于以联合国所有正式语文支持和强化联合国网站的报告(A/57/355)。委员会在审议此事项时，同秘书长的代表举行了会议。秘书长的代表提供了额外的资料和说明。
2. 秘书长是应大会 2000 年 12 月 24 日第 56/253 号决议第 145 段的要求提交该报告的。大会在该段中请秘书长提出关于在现有能力范围内加强新闻部，以便以联合国所有正式语文支持和强化联合国网站的具体建议。
3. 咨询委员会回顾联合国网站设立于 1995 年，当时从新闻部若干部门抽调了工作人员和非工作人员资源。如秘书长报告所述(A/57/355, 第 4 段)，2002-2003 两年期，大会为此项活动划拨了共计 3 462 400 美元的资源，其中包括：17 个经抽调的经常预算员额(11 个专业人员员额(1 个 P-5、2 个 P-4、6 个 P-3、2 个 P-2)和 6 个一般事务员额)；以及负责与网络有关活动的新闻部信息技术科的所需业务资源。此外，在一般临时助理人员项下为一个 P-2 和四个一般事务员额编列了经费，而且一个 P-3 和三个一般事务员额由预算外资源提供资金。员额配置结构见秘书长的报告(A/57/355, 第 5 段)。
4. 秘书长在他的报告中指出，新闻部目前的资源能力勉强能维持现状，但不足以应付网站使用率的快速增长或跟上每天都以所有正式语文增加新资料的速度(A/57/355, 第 8 段)。因此，新闻部无法吸收确保以所有六种正式语文管理扩充内容所需的这些额外费用。委员会注意到，2001 年，所记录的网站点击次数共计 11.2 亿次，而 2000 年则为 4.88 亿次(见 A/AC.198/2002/6, 第 8 段，列表)。

5. 秘书长在他的报告中指出，为确保“继续以联合国所有正式语文发展、管理和充实网站”，共计需要经费 1 297 500 美元(A/57/355，第 8 和 19 段)。所需资源细目分列于该报告的附件内。其中显示已为八个新设专业人员(6 个 P-4、2 个 P-3)以及六个一般事务员额编列经费，包括将一般临时助理人员项下供资的三个一般事务职位(见上文第 3 段)改叙为常设员额。每种语文将安排两名专业工作人员，以此确保在任何时候都有人负责语文网址。

6. 咨询委员会注意到，目前正在审议的建议符合行动 2(A/57/355，第 9 段)，该建议是秘书长在其关于联合国网站以所有正式语文发展、维持和充实问题的最近报告(A/AC.198/2002/6)中作为最合宜和最可行的行动方案提出的。此项行动将“让各网址可以根据制作部厅的资源能力，以每一语文独立发展”，而行动 1 则费用较高，因为它将“在其他语文网址上复制英文网址上的所有资料”。

7. 咨询委员会称赞秘书长在联合国网站方面迄今所取得的工作成就，并确认该网站作为一个外联工具的重要性，同时也确认语文平等作为为更广泛用户服务的一个工具的重要性。委员会重申它在关于 2002-2003 两年期方案概算的第一次报告(A/56/7，第 VII.11 段)中已表示的看法，即需要对这个问题采取务实和现实的对待方法。在这方面，委员会还在秘书长的报告中注意到，新闻委员会未能就实现所有语文在网站内享有同等地位的问题作出任何决定，它要求提交另一份报告来探讨实现所有正式语文在该网站内享有同等地位的最实际、最有效和最经济合算的办法(A/57/355，第 15 段)。委员会还注意到，秘书长在其报告中，在重申行动 2 似乎最可行的同时表示，有必要在那些费用参数范围内确定各事项的轻重缓急，免除网站中诸如条约和新闻稿等某些内容的翻译要求，继续以目前印发的语文提供(A/57/355，第 16 段)。这将需要大会作出决定。

8. 如果大会同意此建议，按照行动 2 所述办法行事，那么相关的所需预算经费估计最多为 130 万美元(见上文第 5 段)。但是，考虑到目前正在对新闻部进行审查，而且大会正在审议秘书长最近关于加强联合国进一步改革纲领的报告(A/57/387)所载的各项建议，咨询委员会建议秘书长着手实施他有关联合国网站的建议，并就此在 2002-2003 两年期第二次执行情况报告内提出关于所需预算经费的报告。